KINH ÐAÏI BAÙT-NHAÕ BA-LA-MAÄT-ÐA

**QUYEÅN 73**

**Phaåm 19: QUAÙN HAÏNH (4)**

Khi aáy, Xaù-lôïi Töû hoûi Thieän Hieän:

Vì duyeân côù gì maø noùi laø saéc... chaúng sinh töùc chaúng phaûi saéc...? Thieän Hieän ñaùp:

Xaù-lôïi Töû, saéc vaø taùnh cuûa saéc laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù saéc; thoï, töôûng, haønh, thöùc vaø taùnh cuûa thoï, töôûng, haønh, thöùc laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù thoï, töôûng, haønh, thöùc.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi saéc chaúng sinh töùc chaúng phaûi saéc; thoï, töôûng, haønh, thöùc chaúng sinh neân chaúng phaûi thoï, töôûng, haønh, thöùc.

Xaù-lôïi Töû, nhaõn xöù vaø taùnh cuûa nhaõn xöù laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù nhaõn xöù; nhó, tyû, thieät, thaân, yù xöù vaø taùnh cuûa nhó, tyû, thieät, thaân, yù xöù laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù nhó, tyû, thieät, thaân, yù xöù.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi nhaõn xöù chaúng sinh töùc chaúng phaûi nhaõn xöù; nhó, tyû, thieät, thaân, yù xöù chaúng sinh töùc chaúng phaûi nhó, tyû, thieät, thaân, yù xöù.

Xaù-lôïi Töû, saéc xöù vaø taùnh cuûa saéc xöù laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù saéc xöù; thanh, höông, vò, xuùc, phaùp xöù vaø taùnh cuûa thanh, höông, vò, xuùc, phaùp xöù laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù thanh, höông, vò, xuùc, phaùp xöù.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi saéc xöù chaúng sinh töùc chaúng phaûi saéc xöù; thanh, höông, vò, xuùc, phaùp xöù chaúng sinh töùc chaúng phaûi thanh, höông, vò, xuùc, phaùp xöù.

Xaù-lôïi Töû, nhaõn giôùi vaø taùnh cuûa nhaõn giôùi laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù nhaõn giôùi; saéc giôùi, nhaõn thöùc giôùi vaø nhaõn xuùc cuøng caùc thoï do nhaõn xuùc laøm duyeân sinh ra vaø taùnh cuûa saéc giôùi cho ñeán caùc thoï do nhaõn xuùc laøm duyeân sinh ra laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù saéc giôùi cho ñeán caùc thoï do nhaõn xuùc laøm duyeân sinh ra.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi nhaõn giôùi chaúng sinh töùc chaúng phaûi nhaõn giôùi; saéc giôùi cho ñeán caùc thoï do nhaõn xuùc laøm duyeân sinh ra chaúng sinh töùc chaúng phaûi saéc giôùi cho ñeán caùc thoï do nhaõn xuùc laøm duyeân sinh ra.

Xaù-lôïi Töû, nhó giôùi vaø taùnh cuûa nhó giôùi laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù nhó giôùi; thanh giôùi, nhó thöùc giôùi vaø nhó xuùc cuøng caùc thoï do nhó xuùc laøm duyeân sinh ra vaø taùnh cuûa thanh giôùi cho ñeán caùc thoï do nhó xuùc laøm duyeân sinh ra laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù thanh giôùi cho ñeán caùc thoï do nhó xuùc laøm duyeân sinh ra.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi nhó giôùi chaúng sinh töùc chaúng phaûi nhó giôùi; thanh giôùi cho ñeán caùc thoï do nhó xuùc laøm duyeân sinh ra chaúng sinh töùc chaúng phaûi thanh giôùi cho ñeán caùc thoï do nhó xuùc laøm duyeân sinh ra.

Xaù-lôïi Töû, tyû giôùi vaø taùnh cuûa tyû giôùi laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù tyû giôùi; höông giôùi, tyû thöùc giôùi vaø tyû xuùc cuøng caùc thoï do tyû xuùc laøm

duyeân sinh ra vaø taùnh cuûa höông giôùi cho ñeán caùc thoï do tyû xuùc laøm duyeân sinh ra laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù höông giôùi cho ñeán caùc thoï do tyû xuùc laøm duyeân sinh ra.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi tyû giôùi chaúng sinh töùc chaúng phaûi tyû giôùi; höông giôùi cho ñeán caùc thoï do tyû xuùc laøm duyeân sinh ra chaúng sinh töùc chaúng phaûi höông giôùi cho ñeán caùc thoï do tyû xuùc laøm duyeân sinh ra.

Xaù-lôïi Töû, thieät giôùi vaø taùnh cuûa thieät giôùi laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù thieät giôùi; vò giôùi, thieät thöùc giôùi vaø thieät xuùc cuøng caùc thoï do thieät xuùc laøm duyeân sinh ra vaø taùnh cuûa vò giôùi cho ñeán caùc thoï do thieät xuùc laøm duyeân sinh ra laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù vò giôùi cho ñeán caùc thoï do thieät xuùc laøm duyeân sinh ra.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi thieät giôùi chaúng sinh töùc chaúng phaûi thieät giôùi; vò giôùi cho ñeán caùc thoï do thieät xuùc laøm duyeân sinh ra chaúng sinh töùc chaúng phaûi vò giôùi cho ñeán caùc thoï do thieät xuùc laøm duyeân sinh ra.

Xaù-lôïi Töû, thaân giôùi vaø taùnh cuûa thaân giôùi laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù thaân giôùi; xuùc giôùi, thaân thöùc giôùi vaø thaân xuùc cuøng caùc thoï do thaân xuùc laøm duyeân sinh ra vaø taùnh cuûa xuùc giôùi cho ñeán caùc thoï do thaân xuùc laøm duyeân sinh ra laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù xuùc giôùi cho ñeán caùc thoï do thaân xuùc laøm duyeân sinh ra.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi thaân giôùi chaúng sinh töùc chaúng phaûi thaân giôùi; xuùc giôùi cho ñeán caùc thoï do thaân xuùc laøm duyeân sinh ra chaúng sinh töùc chaúng phaûi xuùc giôùi cho ñeán caùc thoï do thaân xuùc laøm duyeân sinh ra.

Xaù-lôïi Töû, yù giôùi vaø taùnh cuûa yù giôùi laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù yù giôùi; phaùp giôùi, yù thöùc giôùi vaø yù xuùc cuøng caùc thoï do yù xuùc laøm duyeân sinh ra vaø taùnh cuûa phaùp giôùi cho ñeán caùc thoï do yù xuùc laøm duyeân sinh ra laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù phaùp giôùi cho ñeán caùc thoï do yù xuùc laøm duyeân sinh ra.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi yù giôùi chaúng sinh töùc chaúng phaûi yù giôùi;

phaùp giôùi cho ñeán caùc thoï do yù xuùc laøm duyeân sinh ra chaúng sinh töùc chaúng phaûi phaùp giôùi cho ñeán caùc thoï do yù xuùc laøm duyeân sinh ra.

Xaù-lôïi Töû, ñòa giôùi vaø taùnh cuûa ñòa giôùi laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù ñòa giôùi; thuûy, hoûa, phong, khoâng, thöùc giôùi vaø taùnh cuûa thuûy, hoûa, phong, khoâng, thöùc giôùi laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù thuûy, hoûa, phong, khoâng, thöùc giôùi.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi ñòa giôùi chaúng sinh töùc chaúng phaûi ñòa giôùi; thuûy, hoûa, phong, khoâng, thöùc giôùi chaúng sinh töùc chaúng phaûi thuûy, hoûa, phong, khoâng, thöùc giôùi.

Xaù-lôïi Töû, Thaùnh ñeá khoå vaø taùnh cuûa Thaùnh ñeá khoå laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù Thaùnh ñeá khoå; Thaùnh ñeá taäp, dieät, ñaïo vaø taùnh cuûa Thaùnh ñeá taäp, dieät, ñaïo laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù Thaùnh ñeá taäp, dieät, ñaïo.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi Thaùnh ñeá khoå chaúng sinh töùc chaúng phaûi Thaùnh ñeá khoå; Thaùnh ñeá taäp, dieät, ñaïo chaúng sinh töùc chaúng phaûi Thaùnh ñeá taäp, dieät, ñaïo.

Xaù-lôïi Töû, voâ minh vaø taùnh cuûa voâ minh laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù

sinh, khoâng coù voâ minh; haønh, thöùc, danh saéc, luïc xöù, xuùc, thoï, aùi, thuû, höõu, sinh, laõo töû, saàu bi khoå öu naõo vaø taùnh cuûa haønh cho ñeán laõo töû, saàu bi khoå öu naõo laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù haønh cho ñeán laõo töû, saàu bi khoå öu naõo.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi voâ minh chaúng sinh töùc chaúng phaûi voâ minh; haønh cho ñeán laõo töû, saàu bi khoå öu naõo chaúng sinh töùc chaúng phaûi haønh cho ñeán laõo töû, saàu bi khoå öu naõo.

Xaù-lôïi Töû, phaùp khoâng beân trong vaø taùnh cuûa phaùp khoâng beân trong laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù phaùp khoâng beân trong; phaùp khoâng beân ngoaøi, phaùp khoâng caû trong ngoaøi, phaùp khoâng khoâng, phaùp khoâng lôùn, phaùp khoâng thaéng nghóa, phaùp khoâng höõu vi, phaùp khoâng voâ vi, phaùp khoâng roát raùo, phaùp khoâng khoâng bieân giôùi, phaùp khoâng taûn maïn, phaùp khoâng khoâng ñoåi khaùc, phaùp khoâng baûn taùnh, phaùp khoâng töï töôùng, phaùp khoâng coäng töôùng, phaùp khoâng nôi taát caû phaùp, phaùp khoâng chaúng theå naém baét ñöôïc, phaùp khoâng khoâng taùnh, phaùp khoâng töï taùnh, phaùp khoâng khoâng taùnh töï taùnh vaø taùnh cuûa phaùp khoâng beân ngoaøi cho ñeán phaùp khoâng khoâng taùnh töï taùnh laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù phaùp khoâng beân ngoaøi cho ñeán phaùp khoâng khoâng taùnh töï taùnh.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi phaùp khoâng beân trong chaúng sinh töùc chaúng phaûi phaùp khoâng beân trong; phaùp khoâng beân ngoaøi cho ñeán phaùp khoâng khoâng taùnh töï taùnh chaúng sinh töùc chaúng phaûi phaùp khoâng beân ngoaøi cho ñeán phaùp khoâng khoâng taùnh töï taùnh.

Xaù-lôïi Töû, Boá thí ba-la-maät-ña vaø taùnh cuûa Boá thí ba-la-maät-ña laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù Boá thí ba-la-maät-ña; Tònh giôùi, An nhaãn, Tinh taán, Tónh löï, Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña vaø taùnh cuûa Tònh giôùi, An nhaãn, Tinh taán, Tónh löï, Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù Tònh giôùi, An nhaãn, Tinh taán, Tónh löï, Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi Boá thí ba-la-maät-ña chaúng sinh töùc chaúng phaûi Boá thí ba-la-maät-ña; Tònh giôùi, An nhaãn, Tinh taán, Tónh löï, Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña chaúng sinh töùc chaúng phaûi Tònh giôùi, An nhaãn, Tinh taán, Tónh löï, Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña.

Xaù-lôïi Töû, boán Tónh löï vaø taùnh cuûa boán Tónh löï laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù boán Tónh löï; boán Voâ löôïng, boán Ñònh voâ saéc vaø taùnh cuûa boán Voâ löôïng, boán Ñònh voâ saéc laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù boán Voâ löôïng, boán Ñònh voâ saéc.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi boán Tónh löï chaúng sinh töùc chaúng phaûi boán Tónh löï; boán Voâ löôïng, boán Ñònh voâ saéc chaúng sinh töùc chaúng phaûi boán Voâ löôïng, boán Ñònh voâ saéc.

Xaù-lôïi Töû, taùm Giaûi thoaùt vaø taùnh cuûa taùm Giaûi thoaùt laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù taùm Giaûi thoaùt; taùm Thaéng xöù, chín Ñònh thöù ñeä, möôøi Bieán xöù vaø taùnh cuûa taùm Thaéng xöù, chín Ñònh thöù ñeä, möôøi Bieán xöù laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù taùm Thaéng xöù, chín Ñònh thöù ñeä, möôøi Bieán xöù.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi taùm Giaûi thoaùt chaúng sinh töùc chaúng phaûi taùm Giaûi thoaùt; taùm Thaéng xöù, chín Ñònh thöù ñeä, möôøi Bieán xöù chaúng sinh töùc chaúng phaûi taùm Thaéng xöù, chín Ñònh thöù ñeä, möôøi Bieán xöù.

Xaù-lôïi Töû, boán Nieäm truï vaø taùnh cuûa boán Nieäm truï laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù boán Nieäm truï; boán Chaùnh ñoaïn, boán Thaàn tuùc, naêm Caên, naêm Löïc, baûy chi Ñaúng giaùc, taùm chi Thaùnh ñaïo vaø taùnh cuûa boán Chaùnh ñoaïn cho ñeán taùm

chi Thaùnh ñaïo laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù boán Chaùnh ñoaïn cho ñeán taùm chi Thaùnh ñaïo.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi boán Nieäm truï chaúng sinh töùc chaúng phaûi boán Nieäm truï; boán Chaùnh ñoaïn cho ñeán taùm chi Thaùnh ñaïo chaúng sinh töùc chaúng phaûi boán Chaùnh ñoaïn cho ñeán taùm chi Thaùnh ñaïo.

Xaù-lôïi Töû, phaùp moân giaûi thoaùt Khoâng vaø taùnh cuûa phaùp moân giaûi thoaùt Khoâng laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù phaùp moân giaûi thoaùt Khoâng; phaùp moân giaûi thoaùt Voâ töôùng, Voâ nguyeän vaø taùnh cuûa phaùp moân giaûi thoaùt Voâ töôùng, Voâ nguyeän laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù phaùp moân giaûi thoaùt Voâ töôùng, Voâ nguyeän.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi phaùp moân giaûi thoaùt Khoâng chaúng sinh töùc chaúng phaûi phaùp moân giaûi thoaùt Khoâng; phaùp moân giaûi thoaùt Voâ töôùng, Voâ nguyeän chaúng sinh töùc chaúng phaûi phaùp moân giaûi thoaùt Voâ töôùng, Voâ nguyeän.

Xaù-lôïi Töû, naêm loaïi maét vaø taùnh cuûa naêm loaïi maét laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù naêm loaïi maét; saùu pheùp thaàn thoâng vaø taùnh cuûa saùu pheùp thaàn thoâng laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù saùu pheùp thaàn thoâng.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi naêm loaïi maét chaúng sinh töùc chaúng phaûi naêm loaïi maét; saùu pheùp thaàn thoâng chaúng sinh töùc chaúng phaûi saùu pheùp thaàn thoâng.

Xaù-lôïi Töû, möôøi löïc cuûa Phaät vaø taùnh nôi möôøi löïc cuûa Phaät laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù möôøi löïc cuûa Phaät; boán ñieàu khoâng sôï, boán söï hieåu bieát thoâng suoát, ñaïi Töø, ñaïi Bi, ñaïi Hyû, ñaïi Xaû, möôøi taùm phaùp Phaät baát coäng vaø taùnh cuûa boán ñieàu khoâng sôï cho ñeán möôøi taùm phaùp Phaät baát coäng laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù boán ñieàu khoâng sôï cho ñeán möôøi taùm phaùp Phaät baát coäng.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi möôøi löïc cuûa Phaät chaúng sinh töùc chaúng

phaûi möôøi löïc cuûa Phaät; boán ñieàu khoâng sôï cho ñeán möôøi taùm phaùp Phaät baát coäng chaúng sinh töùc chaúng phaûi boán ñieàu khoâng sôï cho ñeán möôøi taùm phaùp Phaät baát coäng.

Xaù-lôïi Töû, chaân nhö vaø taùnh cuûa chaân nhö laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù chaân nhö; phaùp giôùi, phaùp taùnh, taùnh bình ñaúng, taùnh ly sinh, phaùp ñònh, phaùp truï, thaät teá, caûnh giôùi hö khoâng, caûnh giôùi chaúng theå nghó baøn vaø taùnh cuûa phaùp giôùi cho ñeán caûnh giôùi chaúng theå nghó baøn laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù phaùp giôùi cho ñeán caûnh giôùi chaúng theå nghó baøn.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi chaân nhö chaúng sinh töùc chaúng phaûi chaân nhö; phaùp giôùi cho ñeán caûnh giôùi chaúng theå nghó baøn chaúng sinh töùc chaúng phaûi phaùp giôùi cho ñeán caûnh giôùi chaúng theå nghó baøn.

Xaù-lôïi Töû, quaû vò Giaùc ngoä cao toät vaø taùnh cuûa quaû vò Giaùc ngoä cao toät laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù quaû vò Giaùc ngoä cao toät; trí Nhaát thieát, trí Ñaïo töôùng, trí Nhaát thieát töôùng vaø taùnh cuûa trí Nhaát thieát, trí Ñaïo töôùng, trí Nhaát thieát töôùng laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù trí Nhaát thieát, trí Ñaïo töôùng, trí Nhaát thieát töôùng.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi quaû vò Giaùc ngoä cao toät chaúng sinh töùc chaúng phaûi quaû vò Giaùc ngoä cao toät; trí Nhaát thieát, trí Ñaïo töôùng, trí Nhaát thieát töôùng chaúng sinh töùc chaúng phaûi trí Nhaát thieát, trí Ñaïo töôùng, trí Nhaát thieát töôùng.

Xaù-lôïi Töû, phaùp khoâng queân maát vaø taùnh cuûa phaùp khoâng queân maát laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù phaùp khoâng queân maát; taùnh luoân luoân xaû

vaø taùnh cuûa taùnh luoân luoân xaû laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù taùnh luoân luoân xaû.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi phaùp khoâng queân maát chaúng sinh töùc chaúng phaûi phaùp khoâng queân maát; taùnh luoân luoân xaû chaúng sinh töùc chaúng phaûi taùnh luoân luoân xaû.

Xaù-lôïi Töû, taát caû phaùp moân Ñaø-la-ni vaø taùnh cuûa taát caû phaùp moân Ñaø-la-ni laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù taát caû phaùp moân Ñaø-la-ni; taát caû phaùp moân Tam-ma-ñòa vaø taùnh cuûa taát caû phaùp moân Tam-ma-ñòa laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù sinh, khoâng coù taát caû phaùp moân Tam-ma-ñòa.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi taát caû phaùp moân Ñaø-la-ni chaúng sinh töùc chaúng phaûi taát caû phaùp moân Ñaø-la-ni; taát caû phaùp moân Tam-ma-ñòa chaúng sinh töùc chaúng phaûi taát caû phaùp moân Tam-ma-ñòa.

Xaù-lôïi Töû hoûi Thieän Hieän:

Vì duyeân côù gì maø noùi laø saéc... chaúng dieät töùc chaúng phaûi saéc...? Thieän Hieän ñaùp:

Xaù-lôïi Töû, saéc vaø taùnh cuûa saéc laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù saéc; thoï, töôûng, haønh, thöùc vaø taùnh cuûa thoï, töôûng, haønh, thöùc laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù thoï, töôûng, haønh, thöùc.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi saéc chaúng dieät töùc chaúng phaûi saéc; thoï, töôûng, haønh, thöùc chaúng dieät töùc chaúng phaûi thoï, töôûng, haønh, thöùc.

Xaù-lôïi Töû, nhaõn xöù vaø taùnh cuûa nhaõn xöù laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù nhaõn xöù; nhó, tyû, thieät, thaân, yù xöù vaø taùnh cuûa nhó, tyû, thieät, thaân, yù xöù laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù nhó, tyû, thieät, thaân, yù xöù.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi nhaõn xöù chaúng dieät töùc chaúng phaûi nhaõn xöù; nhó, tyû, thieät, thaân, yù xöù chaúng dieät töùc chaúng phaûi nhó, tyû, thieät, thaân, yù xöù.

Xaù-lôïi Töû, saéc xöù vaø taùnh cuûa saéc xöù laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù saéc xöù; thanh, höông, vò, xuùc, phaùp xöù vaø taùnh cuûa thanh, höông, vò, xuùc, phaùp xöù laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù thanh, höông, vò, xuùc, phaùp xöù.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi saéc xöù chaúng dieät töùc chaúng phaûi saéc xöù; thanh, höông, vò, xuùc, phaùp xöù chaúng dieät töùc chaúng phaûi thanh, höông, vò, xuùc, phaùp xöù.

Xaù-lôïi Töû, nhaõn giôùi vaø taùnh cuûa nhaõn giôùi laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù nhaõn giôùi; saéc giôùi, nhaõn thöùc giôùi vaø nhaõn xuùc cuøng caùc thoï do nhaõn xuùc laøm duyeân sinh ra vaø taùnh cuûa saéc giôùi cho ñeán caùc thoï do nhaõn xuùc laøm duyeân sinh ra laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù saéc giôùi cho ñeán caùc thoï do nhaõn xuùc laøm duyeân sinh ra.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi nhaõn giôùi chaúng dieät töùc chaúng phaûi nhaõn giôùi; saéc giôùi cho ñeán caùc thoï do nhaõn xuùc laøm duyeân sinh ra chaúng dieät töùc chaúng phaûi saéc giôùi cho ñeán caùc thoï do nhaõn xuùc laøm duyeân sinh ra.

Xaù-lôïi Töû, nhó giôùi vaø taùnh cuûa nhó giôùi laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù nhó giôùi; thanh giôùi, nhó thöùc giôùi vaø nhó xuùc cuøng caùc thoï do nhó xuùc laøm duyeân sinh ra vaø taùnh cuûa thanh giôùi cho ñeán caùc thoï do nhó xuùc laøm duyeân sinh ra laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù thanh giôùi cho ñeán caùc thoï do nhó xuùc laøm duyeân sinh ra.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi nhó giôùi chaúng dieät töùc chaúng phaûi nhó giôùi;

thanh giôùi cho ñeán caùc thoï do nhó xuùc laøm duyeân sinh ra chaúng dieät töùc chaúng phaûi thanh giôùi cho ñeán caùc thoï do nhó xuùc laøm duyeân sinh ra.

Xaù-lôïi Töû, tyû giôùi vaø taùnh cuûa tyû giôùi laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù tyû giôùi; höông giôùi, tyû thöùc giôùi vaø tyû xuùc cuøng caùc thoï do tyû xuùc laøm duyeân sinh ra vaø taùnh cuûa höông giôùi cho ñeán caùc thoï do tyû xuùc laøm duyeân sinh ra laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù höông giôùi cho ñeán caùc thoï do tyû xuùc laøm duyeân sinh ra.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi tyû giôùi chaúng dieät töùc chaúng phaûi tyû giôùi; höông giôùi cho ñeán caùc thoï do tyû xuùc laøm duyeân sinh ra chaúng dieät töùc chaúng phaûi höông giôùi cho ñeán caùc thoï do tyû xuùc laøm duyeân sinh ra.

Xaù-lôïi Töû, thieät giôùi vaø taùnh cuûa thieät giôùi laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù thieät giôùi; vò giôùi, thieät thöùc giôùi vaø thieät xuùc cuøng caùc thoï do thieät xuùc laøm duyeân sinh ra vaø taùnh cuûa vò giôùi cho ñeán caùc thoï do thieät xuùc laøm duyeân sinh ra laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù vò giôùi cho ñeán caùc thoï do thieät xuùc laøm duyeân sinh ra.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi thieät giôùi chaúng dieät töùc chaúng phaûi thieät giôùi; vò giôùi cho ñeán caùc thoï do thieät xuùc laøm duyeân sinh ra chaúng dieät töùc chaúng phaûi vò giôùi cho ñeán caùc thoï do thieät xuùc laøm duyeân sinh ra.

Xaù-lôïi Töû, thaân giôùi vaø taùnh cuûa thaân giôùi laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù thaân giôùi; xuùc giôùi, thaân thöùc giôùi vaø thaân xuùc cuøng caùc thoï do thaân xuùc laøm duyeân sinh ra vaø taùnh cuûa xuùc giôùi cho ñeán caùc thoï do thaân xuùc laøm duyeân sinh ra laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù xuùc giôùi cho ñeán caùc thoï do thaân xuùc laøm duyeân sinh ra.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi thaân giôùi chaúng dieät töùc chaúng phaûi thaân giôùi; xuùc giôùi cho ñeán caùc thoï do thaân xuùc laøm duyeân sinh ra chaúng dieät töùc chaúng phaûi xuùc giôùi cho ñeán caùc thoï do thaân xuùc laøm duyeân sinh ra.

Xaù-lôïi Töû, yù giôùi vaø taùnh cuûa yù giôùi laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù yù giôùi; phaùp giôùi, yù thöùc giôùi vaø yù xuùc cuøng caùc thoï do yù xuùc laøm duyeân sinh ra vaø taùnh cuûa phaùp giôùi cho ñeán caùc thoï do yù xuùc laøm duyeân sinh ra laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù phaùp giôùi cho ñeán caùc thoï do yù xuùc laøm duyeân sinh ra.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi yù giôùi chaúng dieät töùc chaúng phaûi yù giôùi;

phaùp giôùi cho ñeán caùc thoï do yù xuùc laøm duyeân sinh ra chaúng dieät töùc chaúng phaûi phaùp giôùi cho ñeán caùc thoï do yù xuùc laøm duyeân sinh ra.

Xaù-lôïi Töû, ñòa giôùi vaø taùnh cuûa ñòa giôùi laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù ñòa giôùi; thuûy, hoûa, phong, khoâng, thöùc giôùi vaø taùnh cuûa thuûy, hoûa, phong, khoâng, thöùc giôùi laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù thuûy, hoûa, phong, khoâng, thöùc giôùi.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi ñòa giôùi chaúng dieät töùc chaúng phaûi ñòa giôùi; thuûy, hoûa, phong, khoâng, thöùc giôùi chaúng dieät töùc chaúng phaûi thuûy, hoûa, phong, khoâng, thöùc giôùi.

Xaù-lôïi Töû, Thaùnh ñeá khoå vaø taùnh cuûa Thaùnh ñeá khoå laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù Thaùnh ñeá khoå; Thaùnh ñeá taäp, dieät, ñaïo vaø taùnh cuûa Thaùnh ñeá taäp, dieät, ñaïo laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù Thaùnh ñeá taäp, dieät, ñaïo.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi Thaùnh ñeá khoå chaúng dieät töùc chaúng phaûi Thaùnh ñeá khoå; Thaùnh ñeá taäp, dieät, ñaïo chaúng dieät töùc chaúng phaûi Thaùnh ñeá taäp, dieät, ñaïo.

Xaù-lôïi Töû, voâ minh vaø taùnh cuûa voâ minh laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù voâ minh; haønh, thöùc, danh saéc, luïc xöù, xuùc, thoï, aùi, thuû, höõu, sinh, laõo töû, saàu bi khoå öu naõo vaø taùnh cuûa haønh cho ñeán laõo töû, saàu bi khoå öu naõo laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù haønh cho ñeán laõo töû, saàu bi khoå öu naõo.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi voâ minh chaúng dieät töùc chaúng phaûi voâ minh; haønh cho ñeán laõo töû, saàu bi khoå öu naõo chaúng dieät töùc chaúng phaûi haønh cho ñeán laõo töû, saàu bi khoå öu naõo.

Xaù-lôïi Töû, phaùp khoâng beân trong vaø taùnh cuûa phaùp khoâng beân trong laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù phaùp khoâng beân trong; phaùp khoâng beân ngoaøi, phaùp khoâng caû trong ngoaøi, phaùp khoâng khoâng, phaùp khoâng lôùn, phaùp khoâng thaéng nghóa, phaùp khoâng höõu vi, phaùp khoâng voâ vi, phaùp khoâng roát raùo, phaùp khoâng khoâng bieân giôùi, phaùp khoâng taûn maïn, phaùp khoâng khoâng ñoåi khaùc, phaùp khoâng baûn taùnh, phaùp khoâng töï töôùng, phaùp khoâng coäng töôùng, phaùp khoâng nôi taát caû phaùp, phaùp khoâng chaúng theå naém baét ñöôïc, phaùp khoâng khoâng taùnh, phaùp khoâng töï taùnh, phaùp khoâng khoâng taùnh töï taùnh vaø taùnh cuûa phaùp khoâng beân ngoaøi cho ñeán phaùp khoâng khoâng taùnh töï taùnh laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù phaùp khoâng beân ngoaøi cho ñeán phaùp khoâng khoâng taùnh töï taùnh.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi phaùp khoâng beân trong chaúng dieät töùc chaúng phaûi phaùp khoâng beân trong; phaùp khoâng beân ngoaøi cho ñeán phaùp khoâng khoâng taùnh töï taùnh chaúng dieät töùc chaúng phaûi phaùp khoâng beân ngoaøi cho ñeán phaùp khoâng khoâng taùnh töï taùnh.

Xaù-lôïi Töû, Boá thí ba-la-maät-ña vaø taùnh cuûa Boá thí ba-la-maät-ña laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù Boá thí ba-la-maät-ña; Tònh giôùi, An nhaãn, Tinh taán, Tónh löï, Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña vaø taùnh cuûa Tònh giôùi, An nhaãn, Tinh taán, Tónh löï, Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù Tònh giôùi, An nhaãn, Tinh taán, Tónh löï, Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi Boá thí ba-la-maät-ña chaúng dieät töùc chaúng phaûi Boá thí ba-la-maät-ña; Tònh giôùi, An nhaãn, Tinh taán, Tónh löï, Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña chaúng dieät töùc chaúng phaûi Tònh giôùi, An nhaãn, Tinh taán, Tónh löï, Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña.

Xaù-lôïi Töû, boán Tónh löï vaø taùnh cuûa boán Tónh löï laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù boán Tónh löï; boán Voâ löôïng, boán Ñònh voâ saéc vaø taùnh cuûa boán Voâ löôïng, boán Ñònh voâ saéc laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù boán Voâ löôïng, boán Ñònh voâ saéc.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi boán Tónh löï chaúng dieät töùc chaúng phaûi boán Tónh löï; boán Voâ löôïng, boán Ñònh voâ saéc chaúng dieät töùc chaúng phaûi boán Voâ löôïng, boán Ñònh voâ saéc.

Xaù-lôïi Töû, taùm Giaûi thoaùt vaø taùnh cuûa taùm Giaûi thoaùt laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù taùm Giaûi thoaùt; taùm Thaéng xöù, chín Ñònh thöù ñeä, möôøi Bieán xöù vaø taùnh cuûa taùm Thaéng xöù, chín Ñònh thöù ñeä, möôøi Bieán xöù laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù taùm Thaéng xöù, chín Ñònh thöù ñeä, möôøi Bieán xöù.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi taùm Giaûi thoaùt chaúng dieät töùc chaúng phaûi taùm Giaûi thoaùt; taùm Thaéng xöù, chín Ñònh thöù ñeä, möôøi Bieán xöù chaúng dieät töùc chaúng

phaûi taùm Thaéng xöù, chín Ñònh thöù ñeä, möôøi Bieán xöù.

Xaù-lôïi Töû, boán Nieäm truï vaø taùnh cuûa boán Nieäm truï laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù boán Nieäm truï; boán Chaùnh ñoaïn, boán Thaàn tuùc, naêm Caên, naêm Löïc, baûy chi Ñaúng giaùc, taùm chi Thaùnh ñaïo vaø taùnh cuûa boán Chaùnh ñoaïn cho ñeán taùm chi Thaùnh ñaïo laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù boán Chaùnh ñoaïn cho ñeán taùm chi Thaùnh ñaïo.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi boán Nieäm truï chaúng dieät töùc chaúng phaûi boán Nieäm truï; boán Chaùnh ñoaïn cho ñeán taùm chi Thaùnh ñaïo chaúng dieät töùc chaúng phaûi boán Chaùnh ñoaïn cho ñeán taùm chi Thaùnh ñaïo.

Xaù-lôïi Töû, phaùp moân giaûi thoaùt Khoâng vaø taùnh cuûa phaùp moân giaûi thoaùt Khoâng laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù phaùp moân giaûi thoaùt Khoâng; phaùp moân giaûi thoaùt Voâ töôùng, Voâ nguyeän vaø taùnh cuûa phaùp moân giaûi thoaùt Voâ töôùng, Voâ nguyeän laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù phaùp moân giaûi thoaùt Voâ töôùng, Voâ nguyeän.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi phaùp moân giaûi thoaùt Khoâng chaúng dieät töùc chaúng phaûi phaùp moân giaûi thoaùt Khoâng; phaùp moân giaûi thoaùt Voâ töôùng, Voâ nguyeän chaúng dieät töùc chaúng phaûi phaùp moân giaûi thoaùt Voâ töôùng, Voâ nguyeän.

Xaù-lôïi Töû, naêm loaïi maét vaø taùnh cuûa naêm loaïi maét laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù naêm loaïi maét; saùu pheùp thaàn thoâng vaø taùnh cuûa saùu pheùp thaàn thoâng laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù saùu pheùp thaàn thoâng.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi naêm loaïi maét chaúng dieät töùc chaúng phaûi naêm loaïi maét; saùu pheùp thaàn thoâng chaúng dieät töùc chaúng phaûi saùu pheùp thaàn thoâng.

Xaù-lôïi Töû, möôøi löïc cuûa Phaät vaø taùnh nôi möôøi löïc cuûa Phaät laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù möôøi löïc cuûa Phaät; boán ñieàu khoâng sôï, boán söï hieåu bieát thoâng suoát, ñaïi Töø, ñaïi Bi, ñaïi Hyû, ñaïi Xaû, möôøi taùm phaùp Phaät baát coäng vaø taùnh cuûa boán ñieàu khoâng sôï cho ñeán möôøi taùm phaùp Phaät baát coäng laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù boán ñieàu khoâng sôï cho ñeán möôøi taùm phaùp Phaät baát coäng.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi möôøi löïc cuûa Phaät chaúng dieät töùc chaúng

phaûi möôøi löïc cuûa Phaät; boán ñieàu khoâng sôï cho ñeán möôøi taùm phaùp Phaät baát coäng chaúng dieät töùc chaúng phaûi boán ñieàu khoâng sôï cho ñeán möôøi taùm phaùp Phaät baát coäng.

Xaù-lôïi Töû, chaân nhö vaø taùnh cuûa chaân nhö laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù chaân nhö; phaùp giôùi, phaùp taùnh, taùnh bình ñaúng, taùnh ly dieät, phaùp ñònh, phaùp truï, thaät teá, caûnh giôùi hö khoâng, caûnh giôùi chaúng theå nghó baøn vaø taùnh cuûa phaùp giôùi cho ñeán caûnh giôùi chaúng theå nghó baøn laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù phaùp giôùi cho ñeán caûnh giôùi chaúng theå nghó baøn.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi chaân nhö chaúng dieät töùc chaúng phaûi chaân nhö; phaùp giôùi cho ñeán caûnh giôùi chaúng theå nghó baøn chaúng dieät töùc chaúng phaûi phaùp giôùi cho ñeán caûnh giôùi chaúng theå nghó baøn.

Xaù-lôïi Töû, quaû vò Giaùc ngoä cao toät vaø taùnh cuûa quaû vò Giaùc ngoä cao toät laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù quaû vò Giaùc ngoä cao toät; trí Nhaát thieát, trí Ñaïo töôùng, trí Nhaát thieát töôùng vaø taùnh cuûa trí Nhaát thieát, trí Ñaïo töôùng, trí Nhaát thieát töôùng laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù trí Nhaát thieát, trí Ñaïo töôùng, trí Nhaát thieát töôùng.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi quaû vò Giaùc ngoä cao toät chaúng dieät töùc

chaúng phaûi quaû vò Giaùc ngoä cao toät; trí Nhaát thieát, trí Ñaïo töôùng, trí Nhaát thieát töôùng chaúng dieät töùc chaúng phaûi trí Nhaát thieát, trí Ñaïo töôùng, trí Nhaát thieát töôùng.

Xaù-lôïi Töû, phaùp khoâng queân maát vaø taùnh cuûa phaùp khoâng queân maát laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù phaùp khoâng queân maát; taùnh luoân luoân xaû vaø taùnh cuûa taùnh luoân luoân xaû laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù taùnh luoân luoân xaû.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi phaùp khoâng queân maát chaúng dieät töùc chaúng phaûi phaùp khoâng queân maát; taùnh luoân luoân xaû chaúng dieät töùc chaúng phaûi taùnh luoân luoân xaû.

Xaù-lôïi Töû, taát caû phaùp moân Ñaø-la-ni vaø taùnh cuûa taát caû phaùp moân Ñaø-la-ni laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù taát caû phaùp moân Ñaø-la-ni; taát caû phaùp moân Tam-ma-ñòa vaø taùnh cuûa taát caû phaùp moân Tam-ma-ñòa laø khoâng; trong taùnh khoâng naøy khoâng coù dieät, khoâng coù taát caû phaùp moân Tam-ma-ñòa.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi taát caû phaùp moân Ñaø-la-ni chaúng dieät töùc chaúng phaûi taát caû phaùp moân Ñaø-la-ni; taát caû phaùp moân Tam-ma-ñòa chaúng dieät töùc chaúng phaûi taát caû phaùp moân Tam-ma-ñòa.

Xaù-lôïi Töû hoûi Thieän Hieän:

Vì duyeân côù gì maø noùi laø saéc... khoâng hai töùc chaúng phaûi saéc...? Thieän Hieän ñaùp:

Xaù-lôïi Töû, hoaëc saéc, hoaëc khoâng hai; hoaëc thoï, töôûng, haønh, thöùc, hoaëc khoâng hai, taát caû phaùp aáy ñeàu chaúng phaûi töông öng, chaúng phaûi chaúng töông öng, chaúng phaûi höõu saéc, chaúng phaûi voâ saéc, chaúng phaûi höõu kieán, chaúng phaûi voâ kieán, chaúng phaûi höõu ñoái, chaúng phaûi voâ ñoái, ñeàu cuøng moät töôùng, goïi ñoù laø khoâng coù töôùng.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi saéc khoâng hai töùc chaúng phaûi saéc; thoï, töôûng, haønh, thöùc khoâng hai töùc chaúng phaûi thoï, töôûng, haønh, thöùc.

Xaù-lôïi Töû, hoaëc nhaõn xöù, hoaëc khoâng hai; hoaëc nhó, tyû, thieät, thaân, yù xöù, hoaëc khoâng hai, taát caû phaùp aáy ñeàu chaúng phaûi töông öng, chaúng phaûi chaúng töông öng, chaúng phaûi höõu saéc, chaúng phaûi voâ saéc, chaúng phaûi höõu kieán, chaúng phaûi voâ kieán, chaúng phaûi höõu ñoái, chaúng phaûi voâ ñoái, ñeàu cuøng moät töôùng, goïi ñoù laø khoâng coù töôùng.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi nhaõn xöù khoâng hai töùc chaúng phaûi nhaõn xöù; nhó, tyû, thieät, thaân, yù xöù khoâng hai töùc chaúng phaûi nhó, tyû, thieät, thaân, yù xöù.

Xaù-lôïi Töû, hoaëc saéc xöù, hoaëc khoâng hai; hoaëc thanh, höông, vò xuùc, phaùp xöù, hoaëc khoâng hai, taát caû phaùp aáy ñeàu chaúng phaûi töông öng, chaúng phaûi chaúng töông öng, chaúng phaûi höõu saéc, chaúng phaûi voâ saéc, chaúng phaûi höõu kieán, chaúng phaûi voâ kieán, chaúng phaûi höõu ñoái, chaúng phaûi voâ ñoái, ñeàu cuøng moät töôùng, goïi ñoù laø khoâng coù töôùng.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi saéc xöù khoâng hai töùc chaúng phaûi saéc xöù; thanh, höông, vò xuùc, phaùp xöù khoâng hai töùc chaúng phaûi thanh, höông, vò xuùc, phaùp xöù.

Xaù-lôïi Töû, hoaëc nhaõn giôùi, hoaëc khoâng hai; hoaëc saéc giôùi, nhaõn thöùc giôùi vaø nhaõn xuùc cuøng caùc thoï do nhaõn xuùc laøm duyeân sinh ra, hoaëc khoâng hai, taát caû phaùp aáy ñeàu chaúng phaûi töông öng, chaúng phaûi chaúng töông öng, chaúng phaûi höõu saéc, chaúng phaûi voâ saéc, chaúng phaûi höõu kieán, chaúng phaûi voâ kieán, chaúng phaûi höõu ñoái, chaúng phaûi voâ ñoái, ñeàu cuøng moät töôùng, goïi ñoù laø khoâng coù töôùng.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi nhaõn giôùi khoâng hai töùc chaúng phaûi nhaõn giôùi; saéc giôùi cho ñeán caùc thoï do nhaõn xuùc laøm duyeân sinh ra khoâng hai töùc chaúng phaûi saéc giôùi cho ñeán caùc thoï do nhaõn xuùc laøm duyeân sinh ra.

Xaù-lôïi Töû, hoaëc nhó giôùi, hoaëc khoâng hai; hoaëc thanh giôùi, nhó thöùc giôùi vaø nhó xuùc cuøng caùc thoï do nhó xuùc laøm duyeân sinh ra, hoaëc khoâng hai, taát caû phaùp aáy ñeàu chaúng phaûi töông öng, chaúng phaûi chaúng töông öng, chaúng phaûi höõu saéc, chaúng phaûi voâ saéc, chaúng phaûi höõu kieán, chaúng phaûi voâ kieán, chaúng phaûi höõu ñoái, chaúng phaûi voâ ñoái, ñeàu cuøng moät töôùng, goïi ñoù laø khoâng coù töôùng.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi nhó giôùi khoâng hai töùc chaúng phaûi nhó giôùi; thanh giôùi cho ñeán caùc thoï do nhó xuùc laøm duyeân sinh ra khoâng hai töùc chaúng phaûi thanh giôùi cho ñeán caùc thoï do nhó xuùc laøm duyeân sinh ra.

Xaù-lôïi Töû, hoaëc tyû giôùi, hoaëc khoâng hai; hoaëc höông giôùi, tyû thöùc giôùi vaø tyû xuùc cuøng caùc thoï do tyû xuùc laøm duyeân sinh ra, hoaëc khoâng hai, taát caû phaùp aáy ñeàu chaúng phaûi töông öng, chaúng phaûi chaúng töông öng, chaúng phaûi höõu saéc, chaúng phaûi voâ saéc, chaúng phaûi höõu kieán, chaúng phaûi voâ kieán, chaúng phaûi höõu ñoái, chaúng phaûi voâ ñoái, ñeàu cuøng moät töôùng, goïi ñoù laø khoâng coù töôùng.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi tyû giôùi khoâng hai töùc chaúng phaûi tyû giôùi; höông giôùi cho ñeán caùc thoï do tyû xuùc laøm duyeân sinh ra khoâng hai töùc chaúng phaûi höông giôùi cho ñeán caùc thoï do tyû xuùc laøm duyeân sinh ra.

Xaù-lôïi Töû, hoaëc thieät giôùi, hoaëc khoâng hai; hoaëc vò giôùi, thieät thöùc giôùi vaø thieät xuùc cuøng caùc thoï do thieät xuùc laøm duyeân sinh ra, hoaëc khoâng hai, taát caû phaùp aáy ñeàu chaúng phaûi töông öng, chaúng phaûi chaúng töông öng, chaúng phaûi höõu saéc, chaúng phaûi voâ saéc, chaúng phaûi höõu kieán, chaúng phaûi voâ kieán, chaúng phaûi höõu ñoái, chaúng phaûi voâ ñoái, ñeàu cuøng moät töôùng, goïi ñoù laø khoâng coù töôùng.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi thieät giôùi khoâng hai töùc chaúng phaûi thieät giôùi; vò giôùi cho ñeán caùc thoï do thieät xuùc laøm duyeân sinh ra khoâng hai töùc chaúng phaûi vò giôùi cho ñeán caùc thoï do thieät xuùc laøm duyeân sinh ra.

Xaù-lôïi Töû, hoaëc thaân giôùi, hoaëc khoâng hai; hoaëc xuùc giôùi, thaân thöùc giôùi vaø thaân xuùc cuøng caùc thoï do thaân xuùc laøm duyeân sinh ra, hoaëc khoâng hai, taát caû phaùp aáy ñeàu chaúng phaûi töông öng, chaúng phaûi chaúng töông öng, chaúng phaûi höõu saéc, chaúng phaûi voâ saéc, chaúng phaûi höõu kieán, chaúng phaûi voâ kieán, chaúng phaûi höõu ñoái, chaúng phaûi voâ ñoái, ñeàu cuøng moät töôùng, goïi ñoù laø khoâng coù töôùng.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi thaân giôùi khoâng hai töùc chaúng phaûi thaân giôùi; xuùc giôùi cho ñeán caùc thoï do thaân xuùc laøm duyeân sinh ra khoâng hai töùc chaúng phaûi xuùc giôùi cho ñeán caùc thoï do thaân xuùc laøm duyeân sinh ra.

Xaù-lôïi Töû, hoaëc yù giôùi, hoaëc khoâng hai; hoaëc phaùp giôùi, yù thöùc giôùi vaø yù xuùc cuøng caùc thoï do yù xuùc laøm duyeân sinh ra, hoaëc khoâng hai, taát caû phaùp aáy ñeàu chaúng phaûi töông öng, chaúng phaûi chaúng töông öng, chaúng phaûi höõu saéc, chaúng phaûi voâ saéc, chaúng phaûi höõu kieán, chaúng phaûi voâ kieán, chaúng phaûi höõu ñoái, chaúng phaûi voâ ñoái, ñeàu cuøng moät töôùng, goïi ñoù laø khoâng coù töôùng.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi yù giôùi khoâng hai töùc chaúng phaûi yù giôùi; phaùp giôùi cho ñeán caùc thoï do yù xuùc laøm duyeân sinh ra khoâng hai töùc chaúng phaûi phaùp giôùi cho ñeán caùc thoï do yù xuùc laøm duyeân sinh ra.

Xaù-lôïi Töû, hoaëc ñòa giôùi, hoaëc khoâng hai; hoaëc thuûy, hoûa, phong, khoâng, thöùc giôùi, hoaëc khoâng hai, taát caû phaùp aáy ñeàu chaúng phaûi töông öng, chaúng phaûi chaúng töông öng, chaúng phaûi höõu saéc, chaúng phaûi voâ saéc, chaúng phaûi höõu kieán, chaúng phaûi voâ kieán, chaúng phaûi höõu ñoái, chaúng phaûi voâ ñoái, ñeàu cuøng moät töôùng, goïi ñoù laø khoâng coù töôùng.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi ñòa giôùi khoâng hai töùc chaúng phaûi ñòa giôùi;

thuûy, hoûa, phong, khoâng, thöùc giôùi khoâng hai töùc chaúng phaûi thuûy, hoûa, phong, khoâng, thöùc giôùi.

Xaù-lôïi Töû, hoaëc Thaùnh ñeá khoå, hoaëc khoâng hai; hoaëc Thaùnh ñeá taäp, dieät, ñaïo, hoaëc khoâng hai, taát caû phaùp aáy ñeàu chaúng phaûi töông öng, chaúng phaûi chaúng töông öng, chaúng phaûi höõu saéc, chaúng phaûi voâ saéc, chaúng phaûi höõu kieán, chaúng phaûi voâ kieán, chaúng phaûi höõu ñoái, chaúng phaûi voâ ñoái, ñeàu cuøng moät töôùng, goïi ñoù laø khoâng coù töôùng.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi Thaùnh ñeá khoå khoâng hai töùc chaúng phaûi Thaùnh ñeá khoå; Thaùnh ñeá taäp, dieät, ñaïo khoâng hai töùc chaúng phaûi Thaùnh ñeá taäp, dieät, ñaïo.

Xaù-lôïi Töû, hoaëc voâ minh, hoaëc khoâng hai; hoaëc haønh, thöùc, danh saéc, luïc xöù, xuùc, thoï, aùi, thuû, höõu, sinh, laõo töû, saàu bi khoå öu naõo, hoaëc khoâng hai, taát caû phaùp aáy ñeàu chaúng phaûi töông öng, chaúng phaûi chaúng töông öng, chaúng phaûi höõu saéc, chaúng phaûi voâ saéc, chaúng phaûi höõu kieán, chaúng phaûi voâ kieán, chaúng phaûi höõu ñoái, chaúng phaûi voâ ñoái, ñeàu cuøng moät töôùng, goïi ñoù laø khoâng coù töôùng.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi voâ minh khoâng hai töùc chaúng phaûi voâ minh; haønh cho ñeán laõo töû, saàu bi khoå öu naõo khoâng hai töùc chaúng phaûi haønh cho ñeán laõo töû, saàu bi khoå öu naõo.

Xaù-lôïi Töû, hoaëc phaùp khoâng beân trong, hoaëc khoâng hai; hoaëc phaùp khoâng beân ngoaøi, phaùp khoâng caû trong ngoaøi, phaùp khoâng khoâng, phaùp khoâng lôùn, phaùp khoâng thaéng nghóa, phaùp khoâng höõu vi, phaùp khoâng voâ vi, phaùp khoâng roát raùo, phaùp khoâng khoâng bieân giôùi, phaùp khoâng taûn maïn, phaùp khoâng khoâng ñoåi khaùc, phaùp khoâng baûn taùnh, phaùp khoâng töï töôùng, phaùp khoâng coäng töôùng, phaùp khoâng nôi taát caû phaùp, phaùp khoâng chaúng theå naém baét ñöôïc, phaùp khoâng khoâng taùnh, phaùp khoâng töï taùnh, phaùp khoâng khoâng taùnh töï taùnh, hoaëc khoâng hai, taát caû phaùp aáy ñeàu chaúng phaûi töông öng, chaúng phaûi chaúng töông öng, chaúng phaûi höõu saéc, chaúng phaûi voâ saéc, chaúng phaûi höõu kieán, chaúng phaûi voâ kieán, chaúng phaûi höõu ñoái, chaúng phaûi voâ ñoái, ñeàu cuøng moät töôùng, goïi ñoù laø khoâng coù töôùng.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi phaùp khoâng beân trong khoâng hai töùc chaúng phaûi phaùp khoâng beân trong; phaùp khoâng beân ngoaøi cho ñeán phaùp khoâng khoâng taùnh töï taùnh khoâng hai töùc chaúng phaûi phaùp khoâng beân ngoaøi cho ñeán phaùp khoâng khoâng taùnh töï taùnh.

Xaù-lôïi Töû, hoaëc Boá thí ba-la-maät-ña, hoaëc khoâng hai; hoaëc Tònh giôùi, An nhaãn,

Tinh taán, Tónh löï, Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña, hoaëc khoâng hai, taát caû phaùp aáy ñeàu chaúng phaûi töông öng, chaúng phaûi chaúng töông öng, chaúng phaûi höõu saéc, chaúng phaûi voâ saéc, chaúng phaûi höõu kieán, chaúng phaûi voâ kieán, chaúng phaûi höõu ñoái, chaúng phaûi voâ ñoái, ñeàu cuøng moät töôùng, goïi ñoù laø khoâng coù töôùng.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi Boá thí ba-la-maät-ña khoâng hai töùc chaúng phaûi Boá thí ba-la-maät-ña; Tònh giôùi, An nhaãn, Tinh taán, Tónh löï, Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña khoâng hai töùc chaúng phaûi Tònh giôùi, An nhaãn, Tinh taán, Tónh löï, Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña.

Xaù-lôïi Töû, hoaëc boán Tónh löï, hoaëc khoâng hai; hoaëc boán Voâ löôïng, boán Ñònh voâ saéc, hoaëc khoâng hai, taát caû phaùp aáy ñeàu chaúng phaûi töông öng, chaúng phaûi chaúng töông öng, chaúng phaûi höõu saéc, chaúng phaûi voâ saéc, chaúng phaûi höõu kieán, chaúng phaûi voâ kieán, chaúng phaûi höõu ñoái, chaúng phaûi voâ ñoái, ñeàu cuøng moät töôùng, goïi ñoù laø khoâng coù töôùng.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi boán Tónh löï khoâng hai töùc chaúng phaûi boán Tónh löï; boán Voâ löôïng, boán Ñònh voâ saéc khoâng hai töùc chaúng phaûi boán Voâ löôïng, boán

Ñònh voâ saéc.

Xaù-lôïi Töû, hoaëc taùm Giaûi thoaùt, hoaëc khoâng hai; hoaëc taùm Thaéng xöù, chín Ñònh thöù ñeä, möôøi Bieán xöù, hoaëc khoâng hai, taát caû phaùp aáy ñeàu chaúng phaûi töông öng, chaúng phaûi chaúng töông öng, chaúng phaûi höõu saéc, chaúng phaûi voâ saéc, chaúng phaûi höõu kieán, chaúng phaûi voâ kieán, chaúng phaûi höõu ñoái, chaúng phaûi voâ ñoái, ñeàu cuøng moät töôùng, goïi ñoù laø khoâng coù töôùng.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi taùm Giaûi thoaùt khoâng hai töùc chaúng phaûi taùm Giaûi thoaùt; taùm Thaéng xöù, chín Ñònh thöù ñeä, möôøi Bieán xöù khoâng hai töùc chaúng phaûi taùm Thaéng xöù, chín Ñònh thöù ñeä, möôøi Bieán xöù.

Xaù-lôïi Töû, hoaëc boán Nieäm truï, hoaëc khoâng hai; hoaëc boán Chaùnh ñoaïn, boán Thaàn tuùc, naêm Caên, naêm Löïc, baûy chi Ñaúng giaùc, taùm chi Thaùnh ñaïo, hoaëc khoâng hai, taát caû phaùp aáy ñeàu chaúng phaûi töông öng, chaúng phaûi chaúng töông öng, chaúng phaûi höõu saéc, chaúng phaûi voâ saéc, chaúng phaûi höõu kieán, chaúng phaûi voâ kieán, chaúng phaûi höõu ñoái, chaúng phaûi voâ ñoái, ñeàu cuøng moät töôùng, goïi ñoù laø khoâng coù töôùng.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi boán Nieäm truï khoâng hai töùc chaúng phaûi boán Nieäm truï; boán Chaùnh ñoaïn cho ñeán taùm chi Thaùnh ñaïo khoâng hai töùc chaúng phaûi boán Chaùnh ñoaïn cho ñeán taùm chi Thaùnh ñaïo.

Xaù-lôïi Töû, hoaëc phaùp moân giaûi thoaùt Khoâng, hoaëc khoâng hai; hoaëc phaùp moân giaûi thoaùt Voâ töôùng, Voâ nguyeän, hoaëc khoâng hai, taát caû phaùp aáy ñeàu chaúng phaûi töông öng, chaúng phaûi chaúng töông öng, chaúng phaûi höõu saéc, chaúng phaûi voâ saéc, chaúng phaûi höõu kieán, chaúng phaûi voâ kieán, chaúng phaûi höõu ñoái, chaúng phaûi voâ ñoái, ñeàu cuøng moät töôùng, goïi ñoù laø khoâng coù töôùng.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi phaùp moân giaûi thoaùt Khoâng khoâng hai töùc chaúng phaûi phaùp moân giaûi thoaùt Khoâng; phaùp moân giaûi thoaùt Voâ töôùng, Voâ nguyeän khoâng hai töùc chaúng phaûi phaùp moân giaûi thoaùt Voâ töôùng, Voâ nguyeän.

Xaù-lôïi Töû, hoaëc naêm loaïi maét, hoaëc khoâng hai; hoaëc saùu pheùp thaàn thoâng, hoaëc khoâng hai, taát caû phaùp aáy ñeàu chaúng phaûi töông öng, chaúng phaûi chaúng töông öng, chaúng phaûi höõu saéc, chaúng phaûi voâ saéc, chaúng phaûi höõu kieán, chaúng phaûi voâ kieán, chaúng phaûi höõu ñoái, chaúng phaûi voâ ñoái, ñeàu cuøng moät töôùng, goïi ñoù laø khoâng coù töôùng.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi naêm loaïi maét khoâng hai töùc chaúng phaûi naêm loaïi maét; saùu pheùp thaàn thoâng khoâng hai töùc chaúng phaûi saùu pheùp thaàn thoâng.

Xaù-lôïi Töû, hoaëc möôøi löïc cuûa Phaät, hoaëc khoâng hai; hoaëc boán ñieàu khoâng sôï, boán söï hieåu bieát thoâng suoát, ñaïi Töø, ñaïi Bi, ñaïi Hyû, ñaïi Xaû, möôøi taùm phaùp Phaät baát coäng, hoaëc khoâng hai, taát caû phaùp aáy ñeàu chaúng phaûi töông öng, chaúng phaûi chaúng töông öng, chaúng phaûi höõu saéc, chaúng phaûi voâ saéc, chaúng phaûi höõu kieán, chaúng phaûi voâ kieán, chaúng phaûi höõu ñoái, chaúng phaûi voâ ñoái, ñeàu cuøng moät töôùng, goïi ñoù laø khoâng coù töôùng.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi möôøi löïc cuûa Phaät khoâng hai töùc chaúng phaûi möôøi löïc cuûa Phaät; boán ñieàu khoâng sôï cho ñeán möôøi taùm phaùp Phaät baát coäng khoâng hai töùc chaúng phaûi boán ñieàu khoâng sôï cho ñeán möôøi taùm phaùp Phaät baát coäng.

Xaù-lôïi Töû, hoaëc chaân nhö, hoaëc khoâng hai; hoaëc phaùp giôùi, phaùp taùnh, taùnh bình ñaúng, taùnh ly sinh, phaùp ñònh, phaùp truï, thaät teá, caûnh giôùi hö khoâng, caûnh giôùi chaúng theå nghó baøn, hoaëc khoâng hai, taát caû phaùp aáy ñeàu chaúng phaûi töông öng, chaúng phaûi chaúng töông öng, chaúng phaûi höõu saéc, chaúng phaûi voâ saéc, chaúng phaûi höõu kieán, chaúng phaûi voâ kieán, chaúng phaûi höõu ñoái, chaúng phaûi voâ ñoái, ñeàu cuøng moät töôùng, goïi ñoù laø khoâng coù töôùng.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi chaân nhö khoâng hai töùc chaúng phaûi chaân nhö; phaùp giôùi cho ñeán caûnh giôùi chaúng theå nghó baøn khoâng hai töùc chaúng phaûi phaùp giôùi cho ñeán caûnh giôùi chaúng theå nghó baøn.

Xaù-lôïi Töû, hoaëc quaû vò Giaùc ngoä cao toät, hoaëc khoâng hai; hoaëc trí Nhaát thieát, trí Ñaïo töôùng, trí Nhaát thieát töôùng, hoaëc khoâng hai, taát caû phaùp aáy ñeàu chaúng phaûi töông öng, chaúng phaûi chaúng töông öng, chaúng phaûi höõu saéc, chaúng phaûi voâ saéc, chaúng phaûi höõu kieán, chaúng phaûi voâ kieán, chaúng phaûi höõu ñoái, chaúng phaûi voâ ñoái, ñeàu cuøng moät töôùng, goïi ñoù laø khoâng coù töôùng.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi quaû vò Giaùc ngoä cao toät khoâng hai töùc chaúng phaûi quaû vò Giaùc ngoä cao toät; trí Nhaát thieát, trí Ñaïo töôùng, trí Nhaát thieát töôùng khoâng hai töùc chaúng phaûi trí Nhaát thieát, trí Ñaïo töôùng, trí Nhaát thieát töôùng.

Xaù-lôïi Töû, hoaëc phaùp khoâng queân maát, hoaëc khoâng hai; hoaëc taùnh luoân luoân xaû, hoaëc khoâng hai, taát caû phaùp aáy ñeàu chaúng phaûi töông öng, chaúng phaûi chaúng töông öng, chaúng phaûi höõu saéc, chaúng phaûi voâ saéc, chaúng phaûi höõu kieán, chaúng phaûi voâ kieán, chaúng phaûi höõu ñoái, chaúng phaûi voâ ñoái, ñeàu cuøng moät töôùng, goïi ñoù laø khoâng coù töôùng.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi phaùp khoâng queân maát khoâng hai töùc chaúng phaûi phaùp khoâng queân maát; taùnh luoân luoân xaû khoâng hai töùc chaúng phaûi taùnh luoân luoân xaû.

Xaù-lôïi Töû, hoaëc taát caû phaùp moân Ñaø-la-ni, hoaëc khoâng hai; hoaëc taát caû phaùp moân

Tam-ma-ñòa, hoaëc khoâng hai, taát caû phaùp aáy ñeàu chaúng phaûi töông öng, chaúng phaûi chaúng töông öng, chaúng phaûi höõu saéc, chaúng phaûi voâ saéc, chaúng phaûi höõu kieán, chaúng phaûi voâ kieán, chaúng phaûi höõu ñoái, chaúng phaûi voâ ñoái, ñeàu cuøng moät töôùng, goïi ñoù laø khoâng coù töôùng.

Xaù-lôïi Töû, do duyeân côù naøy neân toâi noùi taát caû phaùp moân Ñaø-la-ni khoâng hai töùc chaúng phaûi taát caû phaùp moân Ñaø-la-ni; taát caû phaùp moân Tam-ma-ñòa khoâng hai töùc chaúng phaûi taát caû phaùp moân Tam-ma-ñòa.

